

Dodatok č. 1 ku
Kúpnej zmluve č. 4 02 0039 21
Uzavretej dňa 20.12.2021
(ďalej len „**dodatok č. 1**“)

Článok I.
Zmluvné strany

Predávajúci: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
zastúpené: **Ing. arch. Matúšom V a l l o m** primátorom
hlavného mesta SR Bratislavy
so sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
Bankové spojenie: ČSOB a. s.
číslo účtu: 25826423/7500
IBAN : SK63 7500 0000 0000 2582 6423
BIC : CEKOSKBX
IČO : 00 603 481

v správe **mestskej časti Bratislava – Ružinov**
so sídlom : Mierová 21, 827 05 Bratislava
zastúpenej: **Ing. Martinom C h r e n o m**
starostom mestskej časti
Bankové spojenie: VÚB Bratislava - Ružinov
číslo účtu: 1815315657/0200
IBAN: SK38 0200 0000 0018 1531 5657
BIC : SUBASKBX
IČO : 00 603 155
(ďalej len Predávajúci)

Kupujúci : **NLC s. r. o**
so sídlom Rožňavská 5303/4
Bratislava- mestská časť Ružinov 821 04
zastúpená konateľom: Pavlom Baslom
IČO: 50 590 162
Zapísaná v Obchodnom registri
Okresného súdu Bratislava I
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 117589/B
DIČ: 2120383254
IČ DPH: SK2120383254
Bankové spojenie: UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s.,
pobočka zahraničnej banky
Číslo účtu : 14 2515 6005/1111
IBAN: SK82 1111 0000 0014 2515 6005
BIC : UNCR SK BX
(ďalej len Kupujúci)

(Predávajúci a Kupujúci ďalej spolu len „zmluvné strany“).

Článok II.

Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 20.12.2021 Kúpnu zmluvu č. 4 02 0039 21 (ďalej len „**Kúpna zmluva**“), ktorej predmetom je prevod vlastníckeho práva nehnuteľností – pozemkov špecifikovaných v Článku II. Kúpnej zmluvy za kúpnu cenu a za platobných podmienok podľa Článku III. Kúpnej zmluvy.
Prevod vlastníckeho práva k predmetu prevodu bol schválený miestnym zastupiteľstvom Predávajúceho uznesením č. 416/XXI/2021 zo dňa 28.09.2021.
2. V súlade s Článkom III. ods. 5 Kúpnej zmluvy sa Kupujúci zaviazal uhradiť dohodnutú kúpnu cenu naraz, najneskôr do 90 dní odo dňa obojstranného podpísania Kúpnej zmluvy, t. j. najneskôr do 20.03.2022.
3. Kupujúci dňa 20.04.2022, t. j. mesiac po splatnosti kúpnej ceny, uhradil len jej časť vo výške 249.872 € (slovom: dvestoštyridsaťdeväťtisíc osemstosedemdesiatdva eur) na účet Mestskej časti Bratislava–Ružinov. Ku dňu podpisu tohto Dodatku č. 1 predstavuje nezaplatená splatná časť dlžnej kúpnej ceny sumu v celkovej výške 2.770.000 Eur (slovom: dva milióny sedemstosedemdesiattisíc eur).
4. Nesplnením povinnosti Kupujúceho vyplývajúcej mu z Článku III ods. 5 Kúpnej zmluvy (neuhradením dohodnutej kúpnej ceny naraz v lehote jej splatnosti), sa Kupujúci dostal do omeškania so zaplatením kúpnej ceny, čím Predávajúcemu vznikol v súlade s Článkom III. ods. 6 Kúpnej zmluvy, popri nároku na zaplatenie zákonných úrokov z omeškania, aj nárok na zaplatenie dohodnutej zmluvnej pokuty.
5. Vzhľadom na všetky vyššie, v tomto článku uvedené skutočnosti s prihliadnutím na doterajšie dojednania zmluvných strán a na základe uznesenia Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Ružinov č. 40/III/2023 zo dňa 28.02.2023, sa zmluvné strany v súlade s Článkom V. ods. 9 Kúpnej zmluvy rozhodli uzavrieť dodatok č. 1 ku Kúpnej zmluve.

Článok III.

Predmet dodatku č. 1

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Článok III. Kúpnej zmluvy sa dopĺňa odsekom 7, ktorý znie:
„Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvnými stranami dojednaná výška a spôsob výpočtu zmluvnej pokuty a úrokov z omeškania v ust. ods. 6 tohto článku kúpnej zmluvy sa nepoužije, ak kupujúci, hoc v omeškaní, a teda po lehote splatnosti, preukázateľne zaplatí najneskôr do 30.04.2023 celú kúpnu cenu, resp. jej celú zvyšnú nezaplatenú časť vo výške 2.770.000 Eur (slovom: dva milióny sedemstosedemdesiattisíc eur), pričom pre tento prípad sa zmluvné strany dohodli, že kupujúci, ktorý je v omeškaní, je povinný uhradiť sankcie z omeškania (zmluvná pokuta a úroky z omeškania) jednorazovo vo výške 300.000 Eur (slovom: tristotisíc eur), a to na účet mestskej časti Bratislava - Ružinov vo VÚB Bratislava – Ružinov, číslo účtu: 1815315657/0200, IBAN: SK38 0200 0000 0018 1531 5657, BIC: SUBASKBX, VS: 6770008842, KS: 0558 najneskôr do 30.04.2023 a predávajúci nemá voči kupujúcemu za omeškanie kupujúceho nárok na žiadnu ďalšiu sankciu než jednorazovú sankciu vymedzenú v tomto odseku.“
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Článok III. Kúpnej zmluvy sa dopĺňa odsekom 8, ktorý znie:
„Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade, ak nedôjde k zaplateniu celej kúpnej ceny, resp. jej celej zvyšnej časti vo výške 2.770.000 Eur (slovom: dva milióny sedemstosedemdesiattisíc eur) a súčasne k zaplateniu celej sankcie za omeškanie (zmluvnej pokuty a úrokov z omeškania) jednorazovo vo výške 300.000 Eur (slovom:

tristotisíc eur) do 30.04.2023, na ust. ods. 7 tohto článku kúpnej zmluvy sa neprihliada, t. j. v celom rozsahu a od počiatku sa použije ust. ods. 6 tohto článku kúpnej zmluvy. “.

3. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že Článok V. ods. 7 Kúpnej zmluvy sa v celom rozsahu nahrádza nasledovným znením:

„Návrh na povolenie vkladu na Okresný úrad Bratislava, Katastrálny odbor, podá predávajúci po preukázaní uhradenej kúpnej ceny čl. III ods. 5 tejto zmluvy a v prípade omeškania platby až po zaplatení zmluvnej pokuty a úrokov z omeškania, ak nie je dohodnuté inak. Zmluvné strany sa dohodli, že ak kupujúci, po lehote splatnosti kúpnej ceny podľa Článku III. ods. 5 tejto kúpnej zmluvy, ale najneskôr do 30.04.2023, preukázateľne zaplatí celú zvyšnú nezaplatenú časť kúpnej ceny vo výške 2.770.000 Eur a preukázateľne zaplatí sankcie z omeškania (zmluvnú pokutu a úroky z omeškania) jednorazovo vo výške 300.000 Eur podľa Článku III. bod 7 tejto kúpnej zmluvy, podá predávajúci návrh na povolenie vkladu na Okresný úrad Bratislava, Katastrálny odbor. Správny poplatok za podanie návrhu na vklad znáša kupujúci.

Akékoľvek peňažné záväzky kupujúceho podľa tejto kúpnej zmluvy sa považujú za splnené, až pripísaním peňažnej sumy v celkovej výške na bankovom účte.“

4. Zvyšné ustanovenia Kúpnej zmluvy nie sú týmto dodatkom č. 1 nijako dotknuté.

Článok IV.

Záverečné ustanovenia dodatku č. 1

1. Tento dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v zmysle zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že tento dodatok č. 1 bude uverejnený v celom rozsahu v zmysle uvedeného zákona.
2. Tento dodatok č. 1 je vyhotovený v 11 rovnopisoch, z ktorých 3 obdrží Kupujúci a 8 Predávajúci.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok č. 1 prečítali, jeho obsahu porozumeli, neuzatvárajú ho v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpisujú.

V Bratislave dňa: 14.03.2023

V Bratislave dňa : 08.03.2023

Predávajúci:

Hlavné mesto SR Bratislava

Ing. arch. Matúš Vallo

primátor hlavného mesta SR Bratislavy

na základe plnej moci

zo dňa 06. 10. 2021

č. j. : MAGS OGC 61 427/2021

Ing. Martin Chren, v.r.

starosta mestskej časti

Bratislava – Ružinov

Kupujúci:

NLC s. r. o.

Rožňavská 5303/4,

Bratislava - mestská časť

Ružinov 821 04

Dana Fijalková, v.r.

konateľ